SỔ TAY CUỘC SỐNG YONEZAWA

米沢リビングガイド

(Bản tiếng Việt)

HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ YONEZAWA

Mục lục

I Đối ứng khi khẩn cấp .....Trang 4

1 Tai nạn giao thông và tội phạm (Gọi số 110） .....Trang 4
2 Trạm cảnh sát (Koban) .....Trang 4
3 Khi bệnh khẩn cấp (Gọi số 119） .....Trang 4
4 Khi hỏa hoạn (Gọi số 119） .....Trang 4
5 Khi động đất .....Trang 5

II Quầy tư vấn .....Trang 6

III Các thủ tục quan trọng .....Trang 7

1 Thủ tục đăng ký cư trú .....Trang 7
2 Giấy chứng nhận cư trú (Jyuminhyo) .....Trang 7
3 Các thủ tục khác .....Trang 8
4 Thủ tục lưu trú .....Trang 9
5 Đăng ký kết hôn, khai sinh và khai tử .....Trang 10
6 Con dấu (inkan) .....Trang 10
7 Bảo hiểm y tế .....Trang 11
8 Tiền thuế .....Trang 12
9 Chế độ lương hưu công .....Trang 13
10 Mã số cá nhân (My number) .....Trang 14

IV Cuộc sống hàng ngày .....Trang 16

1 Nhà ở .....Trang 16
2 Điện .....Trang 18
3 Nước .....Trang 19
4 Gas .....Trang 20
5 Điện thoại .....Trang 20
6 Dịch vụ chuyển phát, bưu chính .....Trang 21
7 Dịch vụ tài chính .....Trang 23
8 Rác thải .....Trang 24
9 Lái xe và phương tiện giao thông .....Trang 26

V Quản lý sức khỏe và y tế .....Trang 29

1 Các cơ sở y tế .....Trang 29
2 Bảng tra cứu niên hiệu .....Trang 31

○ LỜI GIỚI THIỆU

Chào mừng bạn đến với Yonezawa – một thành phố được bao bọc bởi những dãy núi xinh đẹp như Azuma, Iide, cùng với bề dày lịch sử là một thị trấn bên dưới chân tòa thành Uesugi.

Có thể người nước ngoài sẽ gặp nhiều điều bỡ ngỡ trong cuộc sống tại Yonezawa. Hy vọng rằng cuốn sách này sẽ hữu ích cho cuộc sống của bạn tại đây.

Cuốn sách này bao gồm những thông tin cần thiết và tiện lợi cho cuộc sống tại Yonezawa.

Ngoài ra, để làm cho cuốn sách này trở nên dễ sử dụng và thực tiễn hơn, rất mong nhận được ý kiến đóng góp từ bạn.

※ Tất cả dữ liệu trong cuốn sách này được cập nhật tính đến tháng 8 năm 2024.

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Yonezawa

I. Đối ứng khi khẩn cấp

1. Tai nạn giao thông và tội phạm (Gọi 110)

Khi gặp tai nạn giao thông, tội phạm hoặc bị trộm, hãy báo cáo cho cảnh sát qua số điện thoại 110.
Khi đó, hãy bình tĩnh nói “JIKO DESU”(Có tai nạn) hoặc “DOROBO DESU”(Có trộm) và mô tả rõ ràng địa điểm đó! Trường hợp bạn không biết vị trí của mình, hãy thông báo về những tòa nhà nổi bật, ngã tư hoặc tên cây cầu gần đó. Hãy bình tĩnh trả lời những câu hỏi được hỏi.

2. Trạm cảnh sát (Koban)

Tại Nhật Bản, ngoài sở cảnh sát, còn có các trạm cảnh sát được gọi là "Koban" ở mỗi khu vực. Tại trạm koban, cảnh sát thực hiện nhiều hoạt động như tuần tra khu vực, điều tra tội phạm, bảo vệ trẻ lạc và người say rượu, hướng dẫn đường đi và nhận báo cáo về đồ vật thất lạc,v.v... để bảo vệ an toàn cho cư dân địa phương. Hãy tìm hiểu về trạm koban gần bạn. Hãy liên hệ khi gặp khó khăn.

3. Khi bệnh khẩn cấp (Gọi số 119）

Khi có bệnh cấp cứu, tai nạn giao thông nặng, ngộ độc khí hoặc bỏng nặng cần được điều trị khẩn cấp, hãy gọi số 119 để kết nối với đội cứu hỏa và yêu cầu xe cứu thương đưa bệnh nhân đến bệnh viện (miễn phí).
Tuy nhiên, nếu tình trạng bệnh nhẹ và có thể tự di chuyển thì sẽ không thể sử dụng dịch vụ xe cứu thương mà phải đi đến bệnh viện bằng taxi hoặc xe riêng.

4. Khi hỏa hoạn (Gọi số 119）

Khi tự gây ra hoặc phát hiện hỏa hoạn, trước tiên hãy hô lớn "KAJI-DA!" (Có hỏa hoạn!) để thông báo cho hàng xóm và yêu cầu sự hỗ trợ sơ tán. Sau đó, ngay lập tức gọi điện thoại đến số 119 để thông cáo cho đội cứu hỏa. Khi thông cáo, hãy nói rõ "KAJI-DESU!" (Có hỏa hoạn!) và cho biết địa điểm hỏa hoạn. Hãy bình tĩnh trả lời những câu hỏi được hỏi.

※ Nên dán địa chỉ viết bằng chữ romaji trên điện thoại để dễ dàng sử dụng.

Cách sử dụng bình chữa cháy

1. Kéo chốt an toàn ra.
2. Hướng đầu ống vào nguồn lửa.
3. Nắm chặt cần điều khiển.
4. Phun vào nguồn lửa.

Tuy nhiên, việc chữa cháy ban đầu bằng bình chữa cháy chỉ có thể thực hiện được trước khi lửa lan đến trần nhà, vì vậy nếu lửa đã lan lên trần nhà rồi thì hãy sơ tán đến nơi an toàn.

5. Khi động đất

Nhật Bản là một quốc gia với nhiều trận động đất. Khi có động đất xảy ra, điều quan trọng là phải bình tĩnh hành động.

(1) Khi có động đất:

- Trốn dưới bàn hoặc gầm bàn để bảo vệ bản thân.
- Ngay lập tức tắt các nguồn lửa như bếp ga hoặc lò sưởi.
- Mở cửa để đảm bảo lối thoát.
- Kiểm tra thông tin từ đài radio hoặc tivi. Nếu cần thiết, hãy sơ tán đến nơi lánh nạn gần nhất như trường học hoặc trung tâm cộng đồng. Hãy đi bộ để sơ tán, không sử dụng xe ô tô.
- Khi ra ngoài, tránh xa những vật có nguy cơ đổ xuống như máy bán hàng tự động hoặc tường gạch.

(2) Chuẩn bị cho động đất:

- Cố định vào tường những đồ đạc nặng hoặc dễ ngã đổ.
- Không đặt để những vật nặng hoặc dễ vỡ ở vị trí cao.
- Kiểm tra đường đi an toàn từ nhà và địa điểm lánh nạn gần nhất.
- Vì có thể không có sóng điện thoại ở nơi lánh nạn, hãy thảo luận trước với nhau về phương tiện liên lạc để xác nhận tình trạng an toàn khi có hiểm họa xảy ra.
- Chuẩn bị những vật dụng cần thiết hàng ngày cho tình huống khẩn cấp như sau: (Chú ý đến hạn sử dụng và thường xuyên mua thay thế.)
    - Nước (thông thường cần khoảng 1,2 lít nước / 1 ngày ngoài bữa ăn)
    - Thực phẩm dự trữ (những loại có thể ăn ngay như thực phẩm đóng hộp, thực phẩm chế biến sẵn, v.v.)
    - Vật có giá trị (Tiền mặt, thẻ bảo hiểm, con dấu, v.v.)
    - Quần áo (Đồ lót, găng tay, khăn tắm, áo chống lạnh, chăn quấn, v.v.)
    - Vật dụng y tế (Băng cá nhân, bông băng, thuốc, nhiệt kế, v.v.)
    - Đồ vệ sinh (Bàn chải đánh răng, xà phòng, khăn tắm, khăn giấy, khẩu trang, khăn ướt, v.v.)
    - Khác (Đài radio cầm tay, đèn pin, pin, găng tay, v.v.)

II. Quầy tư vấn

(1) Quầy tư vấn trong thành phố

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Yonezawa (YIRA) giới thiệu về các lớp học tiếng Nhật, tư vấn thông tin cuộc sống bằng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, v.v. Đây là nơi tư vấn gần gũi mà bạn có thể tin tưởng sử dụng.

Tư vấn / Thông tin liên hệ: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Yonezawa
Điện thoại: 0238-33-9146
Địa chỉ: Tầng 1 - Trung tâm văn hóa tổng hợp Okitama
3-1-14 Kanaike, Thành phố Yonezawa
Số điện thoại quầy tư vấn tiếng Anh / tiếng Trung: 090-2849-9145
(Ngày nghỉ: Chủ nhật, Thứ Hai, ngày lễ và kì nghỉ cuối năm đầu năm)

(2) Quầy tư vấn người nước ngoài (Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Yamagata–AIRY)

Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Yamagata (AIRY) là một tổ chức công ích, mở cửa miễn phí dành cho người nước ngoài có thể dễ dàng trao đổi bằng ngôn ngữ mẹ đẻ về những khó khăn nhỏ trong cuộc sống hàng ngày cũng như các vấn đề khác.

- **Tiếng Anh**: Thứ Ba đến Thứ Bảy ———————— 10:00 – 17:00
- **Tiếng Trung**: Thứ Ba, Thứ Sáu ———————— 10:00 – 14:00
- **Tiếng Hàn**: Thứ Năm, Thứ Bảy ———————— 10:00 – 14:00
- **Tiếng Bồ Đào Nha**: Thứ Tư ———————— 10:00 – 14:00
- **Tiếng Tagalog**: Thứ Sáu ———————— 10:00 – 14:00
- **Tiếng Việt**: **Vào Thứ Bảy tuần 2 và 4 hàng tháng** ———— 10:00 – 14:00

(Ngày nghỉ: Thứ Hai, ngày lễ và kì nghỉ cuối năm đầu năm)

Hiệp hội Công ích Giao lưu Quốc tế tại Yamagata (AIRY)
Trung tâm Giao lưu Quốc tế Tỉnh Yamagata
Điện thoại: 023-647-2560
Địa chỉ: Tầng 2, Kajo Central
Jonan-machi 1-1-1, Thành phố Yamagata

(3) Trung tâm Tình nguyện Quốc tế Yamagata (IVY)

Trung tâm Tình nguyện Quốc tế Yamagata (IVY) là một tổ chức hoạt động phi lợi nhuận, chủ yếu hỗ trợ người nước ngoài định cư lâu dài tại Nhật Bản, bao gồm các lớp học tiếng Nhật và đào tạo phiên dịch viên. Ngoài ra, trung tâm còn tổ chức các chương trình giáo dục hiểu biết quốc tế, các buổi thuyết trình và sự kiện. Dịch vụ phiên dịch và tư vấn qua điện thoại là miễn phí. Tuy nhiên, vì không phải lúc nào cũng có nhân viên tư vấn tại đó, nên có thể sẽ được yêu cầu gọi lại sau. Dịch vụ phiên dịch đi kèm và tư vấn trực tiếp là có phí. Các ngôn ngữ hỗ trợ bao gồm tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái, và tiếng Nga. Nếu bạn cần sử dụng dịch vụ phiên dịch, vui lòng đặt lịch hẹn trước.

Số điện thoại liên hệ: 023-634-9830

III. Các thủ tục quan trọng

1. Thủ tục đăng ký cư trú

Đối tượng	Thời gian thực hiện
・Người vĩnh trú đặc biệt ・Người nước ngoài có tư cách lưu trú theo luật nhập cảnh và đang cư trú dài hạn tại Nhật Bản	・ **Người mới đến Nhật** → Trong vòng 14 ngày kể từ ngày xác định nơi cư trú. ・ **Người đã chuyển nhà trong thành phố** → Trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển nhà. ・ **Người chuyển nhà ra ngoài thành phố** → Trong vòng 14 ngày trước hoặc sau ngày chuyển nhà.

Những người không thuộc diện cư trú trung và dài hạn

1. Những người có thời gian cư trú được quyết định là dưới 3 tháng.
2. Những người có tư cách cư trú "ngắn hạn".
3. Những người có tư cách cư trú là "ngoại giao" hoặc "công vụ".
4. Những người được quốc gia quy định là tương đương với các trường hợp từ 1 đến 3.
5. Những người không có tư cách cư trú.

*Ngoài ra, khi thông báo chuyển nhà ra ngoài thành phố (trong nước), sẽ được phát hành Giấy chứng nhận chuyển đi. Cũng cần nộp đơn thông báo khi xuất cảnh ra nước ngoài.

Những thứ cần thiết	Người nộp đơn
・Đối với người vĩnh trú đặc biệt: Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt. ・Đối với người cư trú trung và dài hạn: Thẻ cư trú. ・Đối với những người không được cấp thẻ cư trú tại cảng nhập cảnh: Hộ chiếu có ghi chú "Thẻ cư trú sẽ được cấp sau".	・Chính chủ hoặc thành viên trong cùng một hộ gia đình. ・Người được ủy quyền từ chính chủ (cần có giấy ủy quyền).

2. Giấy chứng nhận cư trú (Jyuminhyo)

Người nước ngoài đã đăng ký cư trú có thể nhận được giấy chứng nhận cư trú.
Phí phát hành là 400 yên cho một bản.

Liên hệ: Phòng hành chính dân sự, Ủy ban nhân dân thành phố Yonezawa
Điện thoại: 22-5111 (tổng đài)

3. Các thủ tục khác (Đơn trình báo thay đổi ngoài thay đổi địa chỉ)

(1) Đối với người vĩnh trú đặc biệt

○ Trường hợp cần thông báo:

・Khi có thay đổi về "họ tên", "ngày sinh", "giới tính", "quốc tịch hoặc khu vực".
・Khi gia hạn thời gian hiệu lực của Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt.
・Khi giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt bị mất hoặc bị đánh cắp.
・Khi giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt bị hư hỏng hoặc bẩn.

○ Nơi nộp đơn:

・Phòng hành chính dân sự, Ủy ban nhân dân thành phố Yonezawa.

○ Những tài liệu cần thiết khi nộp đơn và xin cấp

・Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt (không cần thiết nếu bị mất).
・Hộ chiếu (đối với những người có).
・Tài liệu chứng minh có sự thay đổi hoặc báo mất.
・1 ảnh (kích thước 4cm x 3cm).

(2) Đối với người có tư cách cư trú trung và dài hạn

○ Trường hợp cần thông báo:

・Khi có thay đổi về "họ tên", "ngày sinh", "giới tính", "quốc tịch hoặc khu vực".
・Khi gia hạn thời gian hiệu lực của thẻ cư trú (đối với những người vĩnh trú và người dưới 16 tuổi).
・Khi thẻ cư trú bị mất hoặc bị đánh cắp.
・Khi thẻ cư trú bị hư hỏng hoặc bẩn.
・Khi có sự thay đổi liên quan đến cơ quan trực thuộc (nơi làm việc hoặc trường học) như thay đổi tên gọi, địa chỉ, hoặc khi cơ quan đó giải thể, nghỉ việc (chấm dứt hợp đồng), hoặc chuyển sang nơi làm việc khác (ký kết hợp đồng mới) (đối với người có tư cách lao động hoặc du học sinh).

○ Nơi nộp đơn:

Cục Quản lý Nhập cảnh khu vực địa phương (Cục Quản lý Nhập cảnh Sendai).
Vui lòng xác nhận về các tài liệu cần thiết tại Cục Quản lý Nhập cảnh hoặc Trung tâm Thông tin Tổng hợp về cư trú của người nước ngoài.

4. Thủ tục lưu trú

Khi người nước ngoài lưu trú tại Nhật Bản, có trường hợp cần thực hiện các thủ tục như gia hạn thời gian lưu trú, thay đổi tư cách lưu trú, và thủ tục tái nhập cảnh. Tất cả các thủ tục này đều cần được thực hiện tại Cục Quản lý Nhập cảnh địa phương gần nhất, và theo nguyên tắc, người xin phải tự mình đến Cục Quản lý Nhập cảnh. Vì các tài liệu cần thiết sẽ khác nhau tùy thuộc vào nội dung đơn xin, vui lòng xác nhận tại Cục Quản lý Nhập cảnh.

(1) Phòng tư vấn cho người nước ngoài

"Trung tâm Thông tin Tổng hợp về cư trú của người nước ngoài" cung cấp dịch vụ tư vấn qua điện thoại hoặc tư vấn trực tiếp về các thủ tục liên quan đến việc nhập cảnh và lưu trú cho người nước ngoài.

〔Nội dung tư vấn〕

○ Các thủ tục liên quan đến cư trú như việc xin và thay đổi tư cách lưu trú, gia hạn thời gian lưu trú, và các thủ tục liên quan đến thẻ cư trú.

○ Các thủ tục liên quan đến việc nhập cảnh, như bảo lãnh vợ/chồng và các thành viên khác trong gia đình.

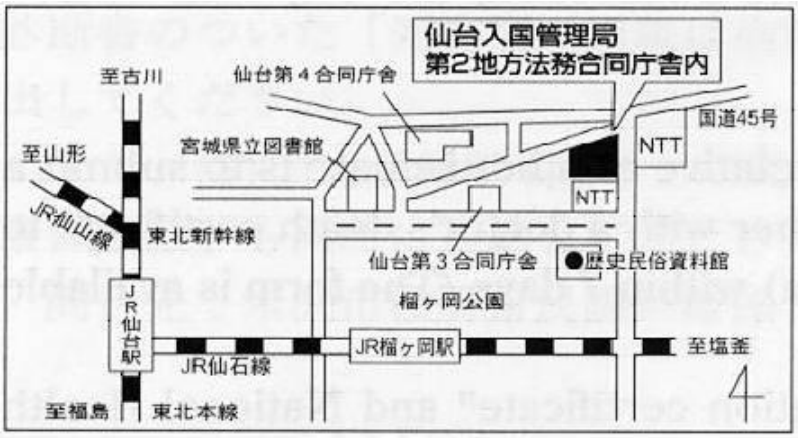
〔Ngôn ngữ hỗ trợ〕

Tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, v.v.

〔Thời gian tư vấn〕

Hỗ trợ tư vấn qua điện thoại.
Điện thoại: 0570-013904 (IP, quốc tế: 03-5796-7112)
Ngày thường trong tuần (thứ 2 đến thứ 6) 8:30 - 17:15

＜Địa chỉ của Cục Quản lý Nhập cảnh＞
Cục Quản lý Nhập cảnh Sendai
1-3-20 Gorin, Miyagino-ku, Thành phố Sendai
Tòa nhà liên hợp pháp số 2 Sendai
Điện thoại: 0570-022259 (tổng đài)
Giờ tiếp nhận: 9:00 - 16:00
(Không bao gồm Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ)



(Vui lòng tham khảo trên trang web)
https://www.moj.go.jp/isa/about/region/sendai/index.html

5. Đăng ký kết hôn, khai sinh và khai tử

	Liên hệ - Nơi nộp đơn	Giấy tờ cần thiết
Đơn đăng ký kết hôn	Phòng hành chính dân sự thành phố Yonezawa	Giấy chứng nhận đủ điều kiện kết hôn, Giấy chứng nhận sinh, Hộ chiếu, v.v.
Đơn khai sinh		Giấy khai sinh có kèm Giấy chứng nhận sinh của bác sĩ, sổ tay sức khỏe mẹ và bé※
Đơn khai tử		Giấy khai tử có kèm Giấy chứng nhận tử vong của bác sĩ.

Sau khi hoàn tất thủ tục "Giấy khai sinh", tiến hành đăng ký cư trú cho trẻ. → **1. Thủ tục đăng ký cư trú**

Trong trường hợp này, cũng có các thủ tục như nhận "Giấy chứng nhận y tế hỗ trợ nuôi dưỡng trẻ" và thủ tục nhận trợ cấp trẻ em để được hỗ trợ chi phí y tế cho trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Ngoài ra, nếu trẻ sơ sinh lưu trú ở Nhật trên 60 ngày sau khi sinh, bạn phải nộp đơn xin tư cách lưu trú tại Cục quản lý xuất nhập cảnh trong vòng 30 ngày sau khi sinh. Đồng thời, bạn cũng cần đăng ký khai sinh tại đại sứ quán hoặc lãnh sự quán tại Nhật Bản để làm thủ tục xin cấp hộ chiếu.

※Sổ tay sức khỏe mẹ và bé là cuốn sổ quan trọng để ghi chép tình trạng sức khỏe của mẹ trong suốt quá trình mang thai và sự phát triển của trẻ (chiều cao, cân nặng, v.v.). Khi bạn nhận ra mình có thai, hãy đi khám tại bệnh viện (khoa sản) và sau đó làm thủ tục đăng ký để nhận sổ tay sức khỏe mẹ và bé.

Liên hệ - Nơi trình báo:
Phòng Trẻ em và Gia đình (Tầng 2 Trung tâm Sukoyaka)
1-5-60 Nishi-Odori, Thành phố Yonezawa, Điện thoại: 27-7550

6. Con dấu (inkan)

(1) Các loại con dấu
Tại Nhật Bản, con dấu được sử dụng tương tự như chữ ký, con dấu có khắc họ tên của mỗi người. Con dấu được chia thành "Jitsuin" và "Mitomein".
"Jitsuin" là con dấu đã được đăng ký tại tòa thị chính, còn những con dấu khác không được đăng ký gọi là "Mitomein".

"Jitsuin" là con dấu chính thức mà việc đóng dấu này cùng với giấy chứng nhận đăng ký con dấu sẽ có giá trị pháp lý đối với chủ sở hữu. Ví dụ, con dấu "Jitsuin" được sử dụng trong các thủ tục như soạn thảo hợp đồng, thực hiện các thủ tục pháp lý, đăng ký xe, v.v...

"Mitomein" được sử dụng cho những việc đơn giản hơn như mở tài khoản ngân hàng. Bạn có thể làm con dấu tại cửa hàng làm con dấu. Khi làm con dấu "Jitsuin", cần lưu ý các yêu cầu nhất định.

(2) Đăng ký con dấu

Người từ 15 tuổi trở lên có đăng ký trong sổ đăng ký cư trú thì có thể đăng ký con dấu. Mỗi người chỉ được đăng ký 1 con dấu, và việc đăng ký con dấu phải do chính bản thân thực hiện. Giấy tờ cần thiết là thẻ cư trú hoặc giấy tờ chứng minh danh tính cùng với con dấu sẽ đăng ký.

Con dấu được đăng ký cần phải trùng với tên trong sổ đăng ký cư trú. Khi hoàn tất thủ tục, sẽ được cấp "Phiếu chứng nhận đăng ký con dấu". Phiếu này cần thiết khi bạn lầm thủ tục yêu cầu cấp "Giấy chứng nhận đăng ký con dấu". Có những con dấu không được phép đăng ký, vì vậy nếu cần thêm thông tin, vui lòng liên hệ với phòng hành chính dân sự tại tòa thị chính.

7. Bảo hiểm y tế

Tất cả mọi người sinh sống tại Nhật Bản đều bắt buộc phải tham gia vào một loại bảo hiểm y tế công cộng. Có hai loại bảo hiểm y tế công cộng lớn là "Bảo hiểm y tế" (Kenko hoken) tham gia qua nơi làm việc và "Bảo hiểm y tế quốc dân" (Kokumin kenko hoken) dành cho những người không thuộc nơi làm việc.

(1) Bảo hiểm y tế tham gia qua nơi làm việc

Người đang đi làm sẽ tham gia vào bảo hiểm lao động (bảo hiểm xã hội). Vui lòng hỏi thêm thông tin tại nơi làm việc của bạn.

(2) Bảo hiểm y tế quốc dân tham gia tại địa phương

Ngoài những người tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc hoặc đang nhận trợ cấp sinh hoạt thì bắt buộc phải tham gia bảo hiểm y tế quốc dân. Người đã đăng ký cư trú (có thẻ cư trú) phải tham gia vào bảo hiểm y tế quốc dân.

Nếu không tham gia bảo hiểm, bạn sẽ phải thanh toán toàn bộ chi phí y tế (100%) tại cơ sở y tế.

Thủ tục tham gia bảo hiểm được thực hiện tại phòng hành chính dân sự tại tòa thị chính thành phố Yonezawa.

a) Thủ tục đăng ký bảo hiểm y tế quốc dân

Khi thực hiện thủ tục, vui lòng mang theo những giấy tờ sau:

① Khi chuyển từ tỉnh thành khác: Giấy chứng nhận chuyển đi, thẻ MyNumber, thẻ cư trú.

② Khi ngừng tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc: Giấy chứng nhận ngừng tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc, thẻ MyNumber.

b) Khi cần nộp đơn

Khi thực hiện thủ tục, vui lòng mang theo những giấy tờ sau:

① Khi thay đổi địa chỉ: Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân※1, thẻ MyNumber, thẻ cư trú.

② Khi tham gia bảo hiểm y tế tại nơi làm việc: Thẻ bảo hiểm y tế tại nơi làm việc※2, thẻ bảo hiểm y tế quốc dân※1, thẻ MyNumber.

③ Khi có người mất: Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân※1, sổ tiết kiệm thông thường của người đại diện.

④Khi thay đổi chủ hộ gia đình: Thẻ bảo hiểm y tế quốc dân※1.

⑤Khi mất hoặc làm bẩn thẻ bảo hiểm y tế quốc dân: Giấy tờ tùy thân có ảnh như thẻ MyNumber hoặc thẻ cư trú

※１…Do việc hợp nhất thẻ MyNumber và thẻ bảo hiểm y tế, kể từ ngày 2 tháng 12 năm 2024, thẻ bảo hiểm y tế hiện hành sẽ bị hủy bỏ và việc phát hành mới sẽ kết thúc. Những người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân hoặc bảo hiểm y tế tại nơi làm việc sau ngày đó, hoặc có thay đổi trong nội dung ghi trên thẻ bảo hiểm sẽ không được cấp thẻ bảo hiểm. Những người không đăng ký sử dụng thẻ bảo hiểm trên thẻ MyNumber sẽ được cấp "Giấy xác nhận tư cách". Vì vậy, vui lòng mang theo khi thực hiện thủ tục.

※２…Kể từ ngày 2 tháng 12 năm 2024, những người tham gia bảo hiểm sức khỏe tại nơi làm việc hoặc có thay đổi trong thông tin trên thẻ bảo hiểm sẽ nhận được "Giấy xác nhận tư cách" hoặc "Thông báo thông tin tư cách". Vui lòng mang theo tài liệu cho biết nội dung của bảo hiểm sức khỏe mới mà bạn đã tham gia.

c) Chi trả chi phí y tế

Những người tham gia bảo hiểm y tế quốc dân sẽ chi trả 30% chi phí y tế cần thiết cho điều trị tại cơ sở y tế thăm khám. Khi đi khám, hãy trình thẻ bảo hiểm MyNumber※1 hoặc thẻ bảo hiểm y tế quốc dân※2 tại quầy của cơ sở y tế.

※１…Là thẻ bảo hiểm đã đăng ký sử dụng trên thẻ MyNumber

※２…Những người không có thẻ bảo hiểm MyNumber, và đã tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân sau ngày 2 tháng 12 năm 2024, hoặc có thay đổi thông tin trên thẻ bảo hiểm, hãy trình "Giấy xác nhận tư cách".

d) Nộp thuế bảo hiểm y tế quốc dân

Thuế bảo hiểm, theo nguyên tắc, sẽ được người đứng đầu hộ gia đình đại diện nộp cho các thành viên trong gia đình. Khi nhận được thông báo nộp thuế từ thành phố, hãy nộp trước hạn đã được chỉ định. Cách tính thuế bảo hiểm sẽ khác nhau cho từng người tùy thuộc vào cơ cấu gia đình, thu nhập và các yếu tố khác, và sẽ thay đổi mỗi năm.

Nếu bạn ngừng tham gia bảo hiểm y tế quốc dân do lý do về nước giữa năm, thuế bảo hiểm sẽ được tính lại và bạn sẽ phải nộp phần thuế bảo hiểm còn thiếu. Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ với bộ phận phụ trách.

Liên hệ: Ủy ban nhân dân thành phố Yonezawa. Điện thoại: 22-5111

Phòng thuế　(Về việc tính lại), Phòng thu thuế (Về việc nộp)

8. Thuế

（1） Thuế thu nhập

Một trong những loại thuế nộp cho quốc gia là thuế thu nhập. Thông thường, từ ngày 16 tháng 2 đến ngày 15 tháng 3, người dân sẽ khai báo thu nhập từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 của năm trước tại cơ quan thuế và nộp thuế thu nhập. Những người có thu nhập từ lương sẽ được trừ trực tiếp từ lương.

Liên hệ: Sở thuế Yonezawa

1-1-9 Monto-machi, Thành phố Yonezawa.　Điện thoại: 22-6320

（2） Thuế thị dân cá nhân, thuế tỉnh, thuế môi trường rừng

Một trong những loại thuế nộp cho thành phố là thuế thị dân, thuế nộp cho tỉnh là thuế tỉnh, và một trong những loại thuế nộp cho quốc gia là thuế môi trường rừng. Những loại thuế này được tính tổng hợp tại địa phương nơi cư trú vào ngày 1 tháng 1 hàng năm. Số tiền thuế sẽ được xác định dựa trên thu nhập của năm trước.

Phương thức nộp thuế thông thường đối với những người có thu nhập từ kinh doanh sẽ được thông báo qua giấy báo nộp thuế từ cơ quan thành phố đến người nộp thuế, và sẽ được chia ra 10 lần từ tháng 6 đến tháng 3 năm sau. Đối với người có thu nhập từ lương, số tiền thuế sẽ được thông báo qua giấy báo nộp thuế đặc biệt từ cơ quan thành phố đến người trả lương, và sẽ được khấu trừ từ lương hàng tháng trong 12 lần từ tháng 6 đến tháng 5 năm sau.

Liên hệ: Ủy ban nhân dân thành phố Yonezawa. Điện thoại: 22-5111
Phòng thuế (Về việc đánh thuế), Phòng thu thuế (Về việc nộp thuế)

（3） Thuế xe ô tô nhỏ

Thuế đối với xe ô tô nhỏ và xe gắn máy sẽ được tính cho người sở hữu (người sử dụng) tại thời điểm ngày 1 tháng 4 hàng năm. Khi mua xe, bỏ xe, hoặc chuyển nhượng cho người khác, cũng như khi chuyển ra ngoài thành phố Yonezawa, bạn cần phải thực hiện các thủ tục.

Hãy kiểm tra những giấy tờ cần thiết và tiến hành thủ tục tại tại các cơ quan chỉ định dưới đây.

Loại phương tiện	Quầy tiếp nhận thực hiện thủ tục / Liên hệ
Xe đạp có gắn động cơ (dưới 125cc) Xe cơ giới đặc biệt loại nhỏ (dùng cho nông nghiệp và các loại khác)	Phòng hành chính dân sự Ủy ban nhân dân thành phố Yonezawa 5-2-25 Kanaike, thành phố Yonezawa Điện thoại: 22-5111
Xe ô tô nhỏ (ba bánh, bốn bánh, v.v.)	Hiệp hội xe ô tô nhỏ tỉnh Yamagata 3-3553-2 Tanigawa, thành phố Yamagata Điện thoại: 023-686-3600 Ngoài ra, bạn cũng có thể ủy quyền thực hiện thủ tục tại địa chỉ sau. ※Có phí dịch vụ ủy quyền Hiệp hội xe cơ giới cá nhân tỉnh Yamagata, chi nhánh phía Nam 325-5 Kubota-machi, Thành phố Yonezawa Điện thoại: 37-3245
Xe máy (trên 125cc đến dưới 250cc) (Xe 2 bánh hạng nhẹ) Xe máy (trên 250cc) (Xe 2 bánh hạng nhỏ)	Cục Giao thông vận tải Tohoku, Chi nhánh Yamagata 1422-1 Aza Gyodan, Urushiyama, Oaza, Thành phố Yamagata Điện thoại: 023-686-4711

(1) Các loại khác

Ngoài những thuế nêu trên, nếu bạn sở hữu tài sản cố định như đất đai, nhà cửa, thì có thể sẽ phải chịu thuế tài sản cố định và các loại thuế thành phố khác. Hãy liên hệ để biết thêm chi tiết.

Liên hệ: Phòng thuế - Ủy ban nhân dân thành phố Yonezawa. Điện thoại: 22-5111

9. Chế độ lương hưu công

Chế độ lương hưu công là một hệ thống cho phép người tham gia nhận trợ cấp khi xảy ra những tình huống không thể dự đoán trước như về hưu, khuyết tật hoặc qua đời, thông qua việc đóng bảo hiểm hàng tháng.

Tất cả những người từ 20 tuổi đến dưới 60 tuổi sống tại Nhật Bản, không phân biệt quốc tịch, đều phải tham gia vào hệ thống lương hưu công của Nhật Bản (bao gồm lương hưu phúc lợi hoặc lương hưu quốc dân).

(1) Lương hưu quốc dân

a) Tham gia

Cần phải thông báo tại Ủy ban nhân dân thành phố. Vui lòng liên hệ với Ủy ban nhân dân thành phố để biết những giấy tờ cần thiết để tham gia.

b) Phí bảo hiểm lương hưu

Phí bảo hiểm lương hưu được thanh toán thông qua phiếu thu, thanh toán tại quầy giao dịch của ngân hàng hoặc cửa hàng tiện lợi. Bạn cũng có thể thanh toán qua chuyển khoản từ tài khoản ngân hàng.

Khi gặp khó khăn trong việc thanh toán phí bảo hiểm, có chế độ miễn giảm toàn bộ hoặc một phần phí bảo hiểm theo đơn xét duyệt. Ngoài ra, sinh viên có thể sử dụng "Chế độ đặc biệt hoãn thanh toán phí bảo hiểm cho sinh viên" để trì hoãn việc thanh toán phí bảo hiểm.

Liên hệ: Phòng bảo hiểm và lương hưu - Ủy ban nhân dân thành phố Yonezawa.
Điện thoại: 0238-22-5111 (tổng đài)
Hoặc Văn phòng lương hưu Yonezawa. Điện thoại: 0238-22-4220

(1) Lương hưu phúc lợi

Những người làm việc tại công ty sẽ tham gia vào lương hưu phúc lợi. Phí bảo hiểm được chia đều giữa chủ doanh nghiệp và người tham gia, và chủ doanh nghiệp sẽ thực hiện việc thanh toán.

Liên hệ: Nơi làm việc của bạn hoặc Văn phòng lương hưu Yonezawa.

(2) Khi trở về nước

Hệ thống lương hưu quốc dân và lương hưu phúc lợi có quy định về hoàn tiền một lần khi dừng tham gia. Nếu người nước ngoài tham gia lương hưu trong thời gian ở Nhật Bản và đã đóng phí bảo hiểm từ 6 tháng trở lên, khi dừng tham gia hệ thống lương hưu thì có thể yêu cầu hoàn tiền một lần theo quy trình quy định trong vòng 2 năm sau khi trở về nước.

Liên hệ: Văn phòng lương hưu Yonezawa. Điện thoại: 0238-22-4220

10. Thẻ MyNumber

Thẻ MyNumber là thẻ có hình ảnh khuôn mặt được in và đi kèm với chip IC có độ bảo mật cao. Thẻ này có thể được sử dụng như một giấy tờ xác minh danh tính công cộng và để chứng minh mã số cá nhân. Ngoài ra, thẻ cũng giúp đơn giản hóa thủ tục khi chuyển vào và chuyển ra nơi cư trú, và có thể được sử dụng cho các loại đơn điện tử với chứng nhận điện tử bằng chip IC, cũng như thẻ bảo hiểm y tế.

(1) Cách thức đăng ký

- Đăng ký qua bưu điện

Điền chữ ký (ghi tên) vào đơn yêu cầu cấp thẻ MyNumber, dán ảnh khuôn mặt (ảnh chụp trong vòng 6 tháng gần đây) vào đơn, cho đơn vào phong bì đã nhận được và

gửi đi (gửi đến Trung tâm tiếp nhận đơn xin cấp thẻ số cá nhân).

- Đăng ký qua điện thoại di động hoặc máy tính
  Sử dụng mã vạch hai chiều hoặc ID đơn đăng ký từ đơn yêu cầu cấp thẻ MyNumber để tiến hành đăng ký.

- Đăng ký cấp thẻ đặc biệt (dự kiến thực hiện vào ngày 2 tháng 12 năm 2024)
  Nếu bạn chuyển vào Nhật Bản lần đầu từ nước ngoài, bạn có thể đăng ký cấp thẻ MyNumber đặc biệt, sẽ được cấp thẻ trong khoảng một tuần. Xin vui lòng liên hệ để biết thêm chi tiết.

(2) Trường hợp mất đơn đăng ký

- Hãy liên hệ để được phát hành lại đơn yêu cầu cấp thẻ MyNumber.
  Liên hệ: Phòng hành chính dân sự - Ủy ban Nhân dân thành phố Yonezawa.
  Điện thoại: 22-5111 (tổng đài)

IV. Cuộc sống hàng ngày

1. Nhà ở

Khi thuê nhà, thông thường bạn sẽ tìm kiếm trên mạng hoặc thông qua các công ty bất động sản, và sau đó đi xem nhà. Hãy tìm hiểu kỹ những điều kiện phù hợp với cuộc sống của mình, và tốt nhất là nên đi cùng với bạn bè người Nhật hoặc đồng nghiệp đến gặp công ty bất động sản để được hỗ trợ.

Chú ý!

Tại Nhật Bản, thường sử dụng các đơn vị "tsubo" và "jou" để chỉ diện tích phòng là rất phổ biến.

1 tsubo = 2 jou ≒ 3.3058 m² ≒ 35.583 feet vuông.

1 jou (diện tích của một tấm tatami) có kích thước khoảng 1.8m × 0.9m.

(1) Cách thuê nhà hoặc căn hộ

a) Khi ký hợp đồng lần đầu tiên

- Hợp đồng

  Viết vào các mục cần thiết trong hợp đồng thuê nhà và đóng dấu. Hãy chắc chắn rằng bạn được giải thích rõ ràng về hợp đồng và kiểm tra những điều không rõ ràng trước khi ghi tên (ký tên) và đóng dấu (dấu xác nhận).

- Người bảo lãnh

  Cần có người bảo lãnh khi ký tên vào hợp đồng. Nếu có thể, hãy nhờ một người Nhật nào đó làm người bảo lãnh. Người bảo lãnh có nghĩa vụ chịu trách nhiệm theo hợp đồng thay cho người thuê (người mướn nhà).

b) Về tiền thanh toán

- Tiền thuê nhà (yachin)

  Là tiền thuê một tháng. Thông thường, bạn sẽ thanh toán tiền thuê cho tháng tiếp theo trước ngày cuối mỗi tháng. Hãy xác nhận phương thức thanh toán như trừ tiền từ tài khoản ngân hàng hoặc chuyển khoản.

- Tiền lễ (Reikin)

  Là khoản tiền bạn thanh toán cho chủ nhà. Thông thường, khoảng 1-2 tháng tiền thuê. Tùy thuộc vào khu vực, cũng có những nơi yêu cầu khoản phí này.

- Tiền đặt cọc (shikikin)

  Là khoản tiền bạn thanh toán cho chủ nhà để đảm bảo việc thanh toán tiền thuê và bồi thường thiệt hại cho phòng. Khoản này sẽ được hoàn trả sau khi trừ chi phí sửa chữa (nếu có) khi bạn trả nhà. Thông thường, khoảng 1-3 tháng tiền thuê.

- Phí môi giới (Chukairyo)

  Là phí dịch vụ bạn thanh toán cho công ty bất động sản, tương đương với một tháng tiền thuê.

- Phí quản lý chung (Kyoekihi)

  Là chi phí cần thiết cho việc duy trì và bảo trì các khu vực chung (cầu thang của căn hộ, hành lang, v.v.).

Tổng số tiền cần thiết khi ký hợp đồng lần đầu thường là từ 4-7 tháng tiền thuê.

c) Gia hạn hợp đồng

Nếu cần gia hạn hợp đồng thuê, bạn sẽ phải thực hiện thủ tục ký lại hợp đồng. Trong trường hợp này, có thể bạn sẽ phải trả phí cho công ty bất động sản.

d) Hủy hợp đồng

Khi muốn hủy hợp đồng vì chuyển nhà hoặc lý do khác, bạn phải thông báo trước theo nội dung hợp đồng (thông thường là trước 1 tháng). Nếu không thông báo và tự ý rời đi, hoặc thông báo ngay trước khi rời đi, bạn có thể phải thanh toán tiền thuê cho tháng tiếp theo. Khi chuyển nhà, hãy liên hệ với nơi tiếp nhận điện nước để ngừng dịch vụ. Hãy đảm bảo trả nhà trở về trạng thái sạch sẽ như ban đầu, không còn đồ đạc.

(2) Cách thuê nhà ở công cộng

Nhà ở công cộng do các cơ quan công cộng như tỉnh, thành phố điều hành, dành cho những người gặp khó khăn về nhà ở và có thu nhập thấp với giá thuê rẻ. Cần có đơn đăng ký, và trong trường hợp có nhiều người mong muốn vào ở, thì sẽ được quyết định bằng hình thức bốc thăm.

Thông tin đăng ký và liên hệ về nhà ở của thành phố:
Tổ chức hợp tác và dịch vụ công ích Điện thoại: 0238-40-8700

Thông tin liên hệ về nhà ở của tỉnh:
Cơ quan Hợp tác Tổng hợp Okitama Yamagata Cơ quan Cung cấp Nhà ở tỉnh Yamagata
Điện thoại: 0238-24-2332

・Tổ dân phố

Tổ dân phố là tổ chức cộng đồng nơi những người sống gần gũi nhau hợp tác cùng nhau xây dựng một khu vực sống tốt đẹp hơn. Bằng cách tham gia hoạt động cùng nhau và trở thành một thành viên của khu vực mình sinh sống, bạn sẽ được học hỏi nhiều điều hữu ích cho cuộc sống hàng ngày, vì vậy bạn nên tích cực tham gia. Phí gia nhập và phí hàng tháng sẽ khác nhau tùy theo từng tổ dân phố.

2. Điện

(1) Đăng ký bắt đầu sử dụng

Trước khi chuyển nhà, bạn có thể đăng ký qua internet hoặc điện thoại.
Đăng ký chuyển nhà hoặc thay đổi công suất: 0120-066-774
Nếu điện không được cấp, xin vui lòng gọi đến số dưới đây.
Thông tin liên hệ trong trường hợp mất điện hoặc khẩn cấp: 0120-175-366

(2) Thanh toán phí

Phí có thể được thanh toán qua phương thức tự động từ tài khoản ngân hàng hoặc bưu điện, hoặc bằng cách sử dụng hóa đơn để thanh toán tại ngân hàng gần nhất, cửa hàng tiện lợi, hoặc bằng thẻ tín dụng. Xin lưu ý rằng nếu không thanh toán trước hạn, phí trễ sẽ được cộng vào tháng tiếp theo, vì vậy hãy lưu ý đến hạn thanh toán.

(3) Về thiết bị điện

Điện được cung cấp ở Yonezawa có điện áp là 100V và tần số 50Hz. Trước khi sử dụng thiết bị điện, hãy kiểm tra xem nó có phù hợp với tiêu chuẩn này hay không.

(4) Khi bị ngắt điện, mà không phải bị mất điện

Khi bạn sử dụng điện vượt quá công suất hoặc xảy ra sự cố ngắn mạch, cầu dao sẽ tự động ngắt và việc cung cấp điện sẽ dừng lại. Bạn có thể tắt một số thiết bị điện đang sử dụng và bật lại công tắc của cầu dao, thì điện sẽ trở lại bình thường.

(5) Khi muốn ngừng sử dụng điện

Khi bạn ngừng sử dụng điện, chẳng hạn như khi chuyển nhà, hãy thông báo cho công ty cung cấp điện mà bạn đã ký hợp đồng bằng cách gọi điện thoại trước.

3. Nước

(1) Đăng ký bắt đầu sử dụng

Tại Nhật Bản, nước máy có thể sử dụng trực tiếp như nước uống. Khi bắt đầu sử dụng nước máy, bạn cần điền thông tin cần thiết vào "Đơn đăng ký thay đổi thiết bị cấp nước và thoát nước" có tại phòng cấp nước của chính quyền thành phố Yonezawa hoặc trên trang web của thành phố, sau đó nộp tại quầy tiếp nhận của phòng cấp nước hoặc qua email.

(2) Thanh toán phí

Phí nước sẽ được thông báo hàng tháng qua biên lai. Tại các khu vực có thể sử dụng nước máy công cộng, phí sử dụng hệ thống thoát nước cũng sẽ được thanh toán cùng một lúc.

Hình thức thanh toán bao gồm việc thanh toán tự động từ tài khoản ngân hàng hoặc bưu điện (chuyển khoản) hoặc thanh toán bằng hóa đơn tại ngân hàng, cửa hàng tiện lợi gần nhất, hoặc qua ứng dụng trên điện thoại di động.

(3) Khi có sự cố xảy ra

Khi xảy ra sự cố như rò rỉ nước hoặc vỡ ống nước, trước tiên hãy khóa van xả nước, sau đó liên hệ với nhà thầu lắp đặt thiết bị cấp nước được chỉ định của thành phố Yonezawa (công ty được chỉ định).

(4) Để ngăn ngừa đóng băng

Trong mùa đông, khi nhiệt độ dưới -4℃, ống nước có thể bị đóng băng. Vì vậy, khi không sử dụng nước vào ban đêm hoặc trong thời gian dài, hãy thực hiện "xả nước" để ngăn ngừa đóng băng.

Nếu ống nước đã bị đóng băng, hãy mở vòi nước, quấn một chiếc khăn quanh ống nước và dội nước ấm lên. Điều này sẽ giúp nước chảy trở lại. Nếu nước vẫn không chảy, xin vui lòng liên hệ với công ty được chỉ định.

Cách thực hiện "xả nước"

① Mở vòi nước và để nước chảy ra.

② Trong khi nước vẫn chảy, hãy xoay van xả nước sang bên phải cho đến khi tay cầm dừng lại.

(5) Khi muốn ngừng sử dụng nước

Khi bạn muốn ngừng sử dụng nước, chẳng hạn như khi chuyển nhà hoặc không sử dụng trong thời gian dài, hãy thông báo cho phòng cấp nước ít nhất một tuần trước đó. Cung cấp thông tin bao gồm địa chỉ, tên, ngày chuyển nhà (ngày ngừng sử dụng), địa chỉ mới và phương thức thanh toán phí khi quyết toán.

Thông tin liên hệ: Phòng cấp nước thành phố Yonezawa
5-1-23 Kanaike, Thành phố Yonezawa.
Điện thoại: 22-4511.

4. Gas

(1) Đăng ký bắt đầu sử dụng

Liên hệ với cửa hàng phân phối gas propane, nhân viên sẽ đến và giúp bạn có thể sử dụng gas.

(2) Thanh toán phí

Phí gas có thể được thanh toán qua thanh toán tự động từ tài khoản hoặc bằng cách thu tiền mặt bởi nhân viên thu tiền sau khi kiểm tra hàng tháng. Hãy xác nhận với công ty gas mà bạn đã ký hợp đồng.

(3) Khi có rò rỉ gas

Nếu bạn phát hiện có rò rỉ gas, hãy mở cửa sổ và cửa ra vào thật lớn, ngay lập tức đóng van gas và khóa đồng hồ gas, sau đó liên hệ với cửa hàng phân phối gas. Tránh bật/tắt công tắc điện như quạt thông gió hoặc đèn, vì điều này có thể tạo ra tia lửa nhỏ. Hãy chắc chắn rằng bạn không chạm vào công tắc. Đóng van gas và đồng hồ gas.

(4) Khi muốn ngừng sử dụng gas

Hãy liên hệ với cửa hàng phân phối gas propane vài ngày trước khi chuyển nhà.

5. Điện thoại

(1) Điện thoại nội địa

Mã vùng của thành phố Yonezawa là (0238). Khi gọi từ ngoài thành phố, hãy quay số mã vùng này.

a) Cách đọc số điện thoại

「①0238-②12-③3456」 ①Mã vùng (của Yonezawa là 0238) ②Số điện thoại nội bộ ③Số hợp đồng

b) Điện thoại đường dài

Khi gọi điện thoại đường dài, ngoài NTT Communications, còn có các công ty dịch vụ sau:

KDDI	Liên hệ: Điện thoại 0077-777
SoftBank Telecom	Liên hệ: Điện thoại 0120-0088-82

c) Các số điện thoại liên hệ

- **Dial 113** – Khắc phục sự cố điện thoại
- **Dial 115** – Điện báo nội địa (Điện báo quốc tế: 0053519 hoặc 0120-44-5124)
- **Dial 116** – Liên hệ với NTT, yêu cầu lắp đặt mới hoặc chuyển địa điểm
- **Dial 117** – Thông tin thời gian (có phí)
- **Dial 104** – Thông tin số điện thoại (có phí)
- **Dial 106** – Gọi điện thu phí (tổng đài)
- **Dial 177** – Dự báo thời tiết (có phí)

d) Điện thoại công cộng

Bạn có thể sử dụng thẻ điện thoại hoặc đồng xu 10 yên, 100 yên. Tuy nhiên, đối với đồng xu 100 yên, bạn sẽ không nhận lại tiền thừa. Đối với cuộc gọi nội bộ, 10

yên cho phép bạn nói trong 1 phút. Khi có tín hiệu kết thúc cuộc gọi, hãy cho thêm đồng xu hoặc thẻ điện thoại vào để tiếp tục cuộc gọi.

(2) Điện thoại quốc tế

<Khi gọi trực tiếp đến số điện thoại nước ngoài>

Vui lòng liên hệ với công ty di động mà bạn đã ký hợp đồng.

Ví dụ: Khi gọi đến số 123-4567 ở New York, Hoa Kỳ và sử dụng KDDI, bạn sẽ quay số:
001-010-1-212-123-4567.

Mã quốc gia (Japan: 81)

Ireland	353	Thái Lan	66
Hoa Kỳ/Canada	1	Trung Quốc	86
Vương quốc Anh	44	Philippines	63
Ấn Độ	91	Brazil	55
Indonesia	62	Peru	51
Hàn Quốc	82	Malaysia	60
Nepal	977	Mông Cổ	976
Myanmar	95	Việt Nam	84

6. Dịch vụ chuyển phát, bưu chính

(1) Bưu điện nội địa

Bưu điện có dấu hiệu nhận biết là biểu tượng đỏ "〒".

Hòm thư bưu điện chủ yếu có hình dạng hộp hoặc hình trụ và thường có màu đỏ.

Thời gian làm việc của quầy bưu điện:

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 – 17:00 (Đóng cửa vào Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ)

*Chỉ riêng Bưu điện Yonezawa: Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 – 19:00

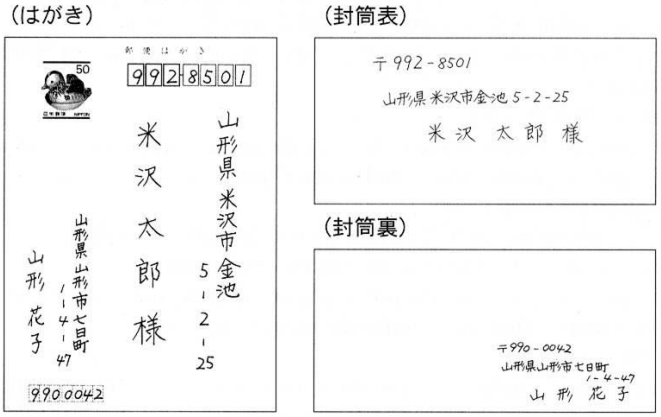
Quầy giao hàng (Yuyu): Thứ Hai đến Thứ Sáu: 8:00 – 19:00 Thứ Bảy: 8:00 – 17:00

Chủ Nhật và ngày lễ: 9:00 – 12:30

Thông tin liên hệ: Bưu điện Yonezawa. Điện thoại: 0570-943-306.

<Cách viết tên và địa chỉ (ví dụ)>

Tên và địa chỉ có thể viết theo chiều dọc hoặc chiều ngang đều được.



<Bưu phẩm thông thường>

Phân loại	Kích thước	Giá cước	
Thư từ, bưu phẩm thông thường	Bưu thiếp thường: • Kích thước: ○ Chiều dài: 14 cm – 15.4 cm ○ Chiều rộng: 9 cm – 10.7 cm • Trọng lượng: 2 g – 6 g • Thư bưu chính Hagaki (do bưu điện phát hành) được bán tại bưu điện với giá 63 yên cho mỗi cái.	Bưu thiếp tự làm: Dán tem 63 yên và cho vào hòm thư.	**Từ ngày 1 tháng 10 năm 2024, giá tem là 85 yên.**
Thư từ, bưu phẩm tiêu chuẩn (Bì thư)	Chiều dài: 14 cm đến 23.5 cm Chiều rộng: 9 cm đến 12 cm Độ dày: dưới 1 cm Trọng lượng: tối đa 50 g	Tối đa 25 g: 84 yên Tối đa 50 g: 94 yên	**Từ ngày 1 tháng 10 năm 2024, giá tem là 110 yên.**
Thư từ, bưu phẩm ngoài tiêu chuẩn	Bưu phẩm không phải định hình có trọng lượng tối đa là 4kg. Chiều dài lớn nhất (60cm trở xuống), tổng độ dày chiều rộng không vượt quá 90cm. Chiều dài tối thiểu là 14cm, chiều rộng là 9cm. Đối với hình trụ, chiều dài là 14cm và đường kính là 3cm.	Giá cước sẽ khác nhau tùy thuộc vào trọng lượng, xin vui lòng liên hệ để biết thêm thông tin.	
Bưu kiện có khối lượng lớn (Yu-Pack)	Trọng lượng từ 25kg trở lên đến 30kg. Kích thước tổng chiều dài, chiều rộng và chiều cao không vượt quá 1.7m		

Ngoài ra, còn có các dịch vụ đặc biệt như chuyển phát nhanh, bưu phẩm đảm bảo và bưu phẩm tiền mặt.

Địa chỉ liên hệ: Bưu điện Yonezawa
3-1-43 Kanai-ke, Thành phố Yonezawa, Tỉnh Yamagata.
Số điện thoại: 0570-943-306.

<Khác>

○ Trường hợp vắng nhà

Khi giao bưu phẩm đảm bảo hoặc bưu kiện mà không có người nhận, nhân viên giao hàng sẽ để lại "Thông báo vắng mặt" và sẽ lưu giữ bưu phẩm trong vòng 7 ngày. Để yêu cầu giao hàng, bạn có thể quét mã QR trên thông báo để nhập ngày mong muốn và địa chỉ giao hàng, hoặc liên hệ qua điện thoại với bưu cục hoặc nhân viên giao hàng phụ trách. Khi nhận bưu phẩm, bạn cần mang theo giấy thông báo và một giấy tờ tùy thân (như thẻ cư trú), cùng với con dấu (nếu có).

○ Dịch vụ chuyển tiếp

Khi bạn chuyển nhà, nếu nộp đơn thông báo chuyển địa chỉ tại bưu điện, từ ngày nộp đơn, bưu phẩm gửi đến địa chỉ cũ sẽ được chuyển miễn phí đến địa chỉ mới trong vòng 1 năm. (Áp dụng trong nội địa).

(2) Bưu điện quốc tế

<Bưu phẩm hàng không thường xuyên>

Bưu phẩm như bưu thiếp, thư từ (tiêu chuẩn, ngoài tiêu chuẩn) và bưu kiện có mức phí khác nhau tùy thuộc vào trọng lượng và khu vực, hãy liên hệ để biết thêm chi tiết.

※Lưu ý: Cũng có dịch vụ gửi bằng đường biển, nhưng mất nhiều thời gian hơn so với gửi bằng đường hàng không.

Địa chỉ liên hệ: Bưu điện Yonezawa. Số điện thoại: 0750-943-306

<Dịch vụ chuyển phát nhanh quốc tế (EMS)>
Đây là dịch vụ bưu phẩm quốc tế gửi tài liệu và hàng hóa nhanh nhất ra nước ngoài (trọng lượng tùy thuộc vào từng quốc gia). Dịch vụ này được xử lý ưu tiên từ khi tiếp nhận cho đến khi giao hàng, và bạn có thể kiểm tra tình trạng giao hàng để biết "bưu phẩm hiện đang ở đâu".

<Bưu phẩm hàng không kinh tế (SAL)>
Bưu phẩm gửi đi nước ngoài sẽ được xử lý như bưu phẩm gửi bằng đường biển ở Nhật Bản và nước đến, trong khi vận chuyển giữa hai nước sẽ được thực hiện bằng đường hàng không. Dịch vụ này nhanh hơn gửi bằng đường biển và rẻ hơn so với gửi bằng đường hàng không.

<Dịch vụ hướng dẫn bưu phẩm bằng tiếng Anh>
Thực hiện dịch vụ hướng dẫn bưu phẩm bằng tiếng Anh qua điện thoại.
Số điện thoại: 0570-046-111 (chỉ có tiếng Anh)

(3) Dịch vụ chuyển phát tận nơi

Nếu bưu điện ở xa hoặc việc mang theo hàng hóa cảm thấy phiền phức, dịch vụ chuyển phát nhanh rất tiện lợi. Bạn có thể gửi hàng tại các cửa hàng có biểu tượng dịch vụ hoặc tại cửa hàng tiện lợi, và nếu gọi điện đăng ký, nhân viên sẽ đến tận nhà để thu gom. Hàng hóa sẽ được giao đến bất kỳ đâu trên toàn Nhật Bản trong vòng vài ngày (trừ một số khu vực).

<Các công ty vận chuyển chính>
Sagawa Kyubin. Chi nhánh Yonezawa. Số điện thoại: 0570-010-402
Daiichi Kamotsu. Chi nhánh Yonezawa. Số điện thoại: 23-3363
Nihon Tsuun. Chi nhánh Yamagata. Văn phòng Yonezawa. Số điện thoại: 37-2200
Yamato Unyu. Chi nhánh Yonezawa. Số điện thoại: 0570-200-000

7. Dịch vụ tài chính

(1) Ngân hàng

<Giờ làm việc của ngân hàng>
Quầy giao dịch: Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9:00 - 15:00
(Đóng cửa vào Thứ Bảy, Chủ Nhật và các ngày lễ).

<Các loại tài khoản>

○ Tài khoản tiết kiệm thường: Bạn có thể gửi và rút tiền tự do, nhưng lãi suất sẽ thấp hơn. Bạn có thể thiết lập tự động chuyển khoản cho các khoản thanh toán dịch vụ công (thuế, điện, điện thoại, nước, v.v.) và chi phí NHK thông qua đơn đăng ký quy định.

○ Tài khoản tiết kiệm tích lũy: Nếu số tiền gửi nhiều hơn số tiền cố định, lãi suất sẽ cao hơn so với tài khoản tiết kiệm thường. Bạn có thể gửi và rút tiền tự do.

○ Tài khoản tiền gửi định kỳ: Lãi suất cao hơn so với tài khoản tiết kiệm thường và tài khoản tiết kiệm tích lũy, nhưng bạn không thể rút tiền cho đến khi hết thời gian đã quy định.

<Mở tài khoản>
Mang theo thẻ cư trú hoặc hộ chiếu và con dấu (inkan) đến quầy giao dịch của ngân hàng để đăng ký. Bạn cũng có thể đăng ký phát hành thẻ ATM để sử dụng các máy gửi tiền tự động.

<Phương thức gửi tiền và rút tiền>
Điền vào mẫu đơn theo quy định của ngân hàng và nộp tại quầy giao dịch. Khi rút tiền, bạn cần mang theo con dấu (inkan) đã đăng ký khi mở tài khoản, sổ tài khoản và giấy tờ tùy thân.

<ATM (Máy giao dịch tự động)>
Bạn có thể sử dụng ATM để gửi tiền vào tài khoản của mình hoặc rút tiền từ tài khoản mà không cần đến quầy giao dịch của ngân hàng. Vui lòng kiểm tra thời gian sử dụng có thể và dịch vụ sử dụng. Có thể sẽ có phí dịch vụ trong một số khoảng thời gian nhất định.

(2) Gửi tiền ra nước ngoài và đổi tiền

Bạn có thể thực hiện việc gửi tiền ra nước ngoài và đổi tiền tại các tổ chức tài chính như bưu điện hoặc ngân hàng.
Chi tiết liên hệ với các tổ chức tài chính.

8. Rác thải

Nhằm ngăn chặn sự nóng lên toàn cầu và xây dựng một xã hội tuần hoàn, thành phố Yonezawa đang thúc đẩy việc giảm lượng chất thải, sử dụng hiệu quả tài nguyên và tái chế. Xin hãy cố gắng giảm thiểu rác thải và hợp tác trong việc phân loại rác.

(1) Lưu ý khi đổ rác

- Xin hãy tuân thủ ngày thu gom (ngày quy định). (Ngày thu gom có thể khác nhau tùy theo khu vực. Vui lòng tham khảo "Lịch thu gom rác.")
- Vào ngày thu gom, hãy đổ rác trước 7 giờ 30 phút sáng.
- Hãy phân loại rác một cách chính xác.
- Những loại rác được chỉ định phải được cho vào túi quy định (tối đa 5 kg/túi).
- Điểm thu gom rác được thiết lập và quản lý bởi hội dân cư hoặc người quản lý chung cư. Không được đổ rác ở những địa điểm không được quy định.

(2) Phân loại rác cơ bản (7 loại)

a) Rác thải dễ cháy: "Túi rác quy định (túi có phí): (lớn) (nhỏ) chữ màu đỏ"
Rác thải gồm đồ dùng có in dấu hiệu là nhựa ni lông không thể rửa sạch, rác thực phẩm, giấy, giày dép.

b) Rác thải không cháy: "Túi rác quy định (túi có phí): (lớn) (nhỏ) chữ màu xanh lá"
Sản phẩm nhựa không có in dấu hiệu như sản phẩm điện nhỏ, sản phẩm thủy tinh, kim loại, CD, DVD.

c) Bao bì nhựa: "Túi rác quy định (túi có phí): (lớn) (nhỏ) chữ màu cam"
Bao bì nhựa bao quanh sản phẩm (để bảo vệ hoặc cố định), chai, cốc, túi. (Cần có in dấu hiệu và không bị bẩn. Bao bì nhựa, chai, cốc, túi không còn cần thiết sau khi sử dụng).

d) Chai PET: "Túi rác quy định (túi có phí): (lớn) (nhỏ) chữ màu cam"
Chai PET dùng cho đồ uống, rượu (bao gồm cả mirin) và nước tương có nhãn.

e) Rác thải quá cỡ: "Nhãn rác thải quá cỡ (có phí)"
Những đồ vật lớn không thể cho vào túi rác quy định hoặc nặng hơn 5 kg. Cần đăng ký thu gom riêng qua điện thoại (Số điện thoại 22-5235).

f) Rác thải nguy hại (đặt vào túi nhìn thấy bên trong)
Những vật chứa chất độc hại như thủy ngân (bong bóng đèn, pin tiểu, nhiệt kế thủy ngân), bật lửa (còn sử dụng).

g) Tài nguyên phân loại
Giấy cũ (báo, tờ rơi, thùng carton, hộp sữa, tạp chí).
※Bó lại bằng dây hoặc cho vào túi để vứt.
Lon, chai của thực phẩm và đồ uống, vải cũ.
※Đặt vào túi nhìn thấy bên trong.
Bình xịt
※Xả hết khí còn sót và đặt vào túi nhìn thấy bên trong.

○ Cửa hàng bán túi rác quy định và nhãn dán rác thải quá cỡ.

Siêu thị, cửa hàng đồ gia dụng, cửa hàng có dán nhãn này

(3) Xử lý 4 loại thiết bị điện tử (tivi, tủ lạnh (bao gồm cả tủ đông), máy giặt, điều hòa không khí)

Người tiêu dùng phải chịu chi phí tái chế, các nhà bán lẻ thu gom và vận chuyển, còn các nhà sản xuất thực hiện việc tái chế. Sự phân công vai trò như vậy giúp nỗ lực giảm lượng rác thải và tái sử dụng tài nguyên.

Có hai cách để xử lý: yêu cầu cửa hàng bán lẻ hoặc nhà vận chuyển được cấp phép, hoặc vận chuyển đến các điểm giao dịch chỉ định. Hãy liên hệ để biết thêm chi tiết.
Liên hệ: Phòng Môi trường. Ủy ban Nhân dân Thành phố Yonezawa.
Điện thoại: 22-5111 (tổng đài)

(4) Xử lý máy tính

Bạn có thể bỏ vào thùng thu gom thiết bị điện tử nhỏ do thành phố thiết lập hoặc liên hệ với nhà sản xuất. Vui lòng liên hệ với từng công ty.
Liên hệ: Phòng Môi trường. Ủy ban Nhân dân Thành phố Yonezawa.
Điện thoại: 22-5111 (tổng đài)

9. Lái xe và phương tiện giao thông

(1) Về giấy phép lái xe

a) Trong trường hợp có Giấy phép lái xe quốc tế

Theo nguyên tắc, bạn có thể lái xe bằng Giấy phép lái xe quốc tế. Thời gian lái xe tại Nhật Bản là trong vòng 1 năm kể từ ngày đặt chân đến Nhật Bản và phải nằm trong thời gian hiệu lực của Giấy phép lái xe quốc tế. Nếu sau đó bạn muốn lái xe tại Nhật Bản, bạn sẽ cần có Giấy phép lái xe Nhật Bản.

Hãy lưu ý rằng, có nhiều trường hợp bạn không thể lái xe tại Nhật Bản vì Giấy phép lái xe quốc tế mới được cấp trong thời gian trước khi xuất cảnh dưới 3 tháng.

b) Trong trường hợp có Giấy phép lái xe của các nước như Thuy Sĩ, Đức, Pháp, Bỉ, Slovenia, Monaco, Đài Loan

Trường hợp bạn đính kèm Giấy chứng nhận dịch thuật do lãnh sự quán, JAF, v.v. cấp, bạn có thể lái xe trong vòng 1 năm kể từ ngày nhập cảnh và Giấy phép lái xe do quốc gia bạn cấp phải còn trong thời hạn hiệu lực.

c) Chuyển đổi từ Giấy phép lái xe nước ngoài

Bằng lái xe được cấp ở nước ngoài có thể được chuyển đổi thành bằng lái xe của Nhật Bản. Ngoài ra, việc kiểm tra kiến thức và kỹ năng khi chuyển đổi sẽ được thực hiện theo hệ thống bằng lái xe của Nhật Bản.

○ Điều kiện để chuyển đổi

- Bằng lái xe nước ngoài hiện có phải còn trong thời hạn hiệu lực.
- Có thể chứng minh đã ở lại nước cấp bằng lái xe đó ít nhất 3 tháng kể từ ngày nhận bằng.
- Có kiến thức cần thiết về phương pháp giao thông trên đường và các quy định khác liên quan đến việc lái xe theo pháp luật Nhật Bản.

○ Đăng ký đặt lịch

- Tất cả đều phải đặt lịch. Những ai lần đầu tiên đăng ký duyệt hồ sơ hoặc kiểm tra lý thuyết, thực hành cũng đều cần đặt lịch.
- Những người được công nhận có đủ điều kiện tham gia kỳ thi sau khi duyệt hồ sơ sẽ cần chuẩn bị đơn đăng ký dự thi. Phí dự thi là 2.550 yên.
- Tùy theo quốc gia cấp bằng lái xe nước ngoài, tài liệu cần nộp có thể khác nhau, nên liên hệ trước để biết thêm thông tin.
- Địa chỉ liên hệ: Cơ quan cấp bằng lái xe thuộc Bộ cảnh sát tỉnh.
  Điện thoại: 023-655-2150

○ Tài liệu cần thiết cho việc xét duyệt hồ sơ

① Bằng lái xe nước ngoài
② Hộ chiếu (passport)
③ Giấy đăng ký cư trú.
④ Thẻ cư trú hoặc Giấy chứng nhận người vĩnh trú đặc biệt.
⑤ 1 ảnh (chụp trong vòng 6 tháng trước khi đăng ký, chụp chính diện, từ thắt lưng trở lên, không đội mũ, không phông nền, kích thước 3cm x 2.4cm).
⑥ Bản dịch bằng lái xe nước ngoài sang tiếng Nhật (được phát hành bởi JAF hoặc đại sứ quán).

Thông tin JAF Yamagata:

Chi nhánh Yamagata, 2-1-59 Kodachi, Thành phố Yamagata.

Điện thoại: 023-625-4520

○ Khác

Nếu bạn muốn có bằng lái xe theo cách giống như người Nhật, thông thường sẽ cần tham gia khóa học tại trường dạy lái xe ở Nhật Bản. Chi phí khoảng từ 300.000 đến 400.000 yên và thời gian khoảng từ 1 đến 2 tháng. Vui lòng liên hệ với trường dạy lái xe gần nhất để biết thêm thông tin chi tiết.

(2) Lưu ý khi lái xe

a) Quy tắc giao thông

Tại Nhật Bản, ô tô, xe máy và xe đạp lưu thông bên trái. Người đi bộ lưu thông bên phải. Tại những nơi không có đèn tín hiệu, người đi bộ có quyền ưu tiên. Ngoài ra, có những hình phạt nghiêm khắc đối với việc lái xe khi say rượu.

○ Lái xe ô tô

- Việc thắt dây an toàn cho tất cả các ghế, bao gồm cả ghế sau, là bắt buộc.
- Không được lên xe nếu đã uống rượu.
- Việc sử dụng điện thoại di động trong khi lái xe bị cấm.
- Trẻ em dưới 6 tuổi phải sử dụng ghế trẻ em.

○ Lái xe máy

- Bạn có thể lái xe máy có dung tích 50cc trở xuống với bằng lái thông thường.
- Đối với xe máy có dung tích lớn hơn 50cc, bạn cần bằng lái tương ứng với dung tích động cơ.
- Việc đội mũ bảo hiểm khi lái xe và cả người ngồi sau là bắt buộc.

○ Lái xe đạp

- Khi đi xe đạp, bạn nên đi bên trái đường.
- Nếu có làn đường dành cho xe đạp, hãy sử dụng làn đường đó.
- Người đi bộ có quyền ưu tiên trên vỉa hè, vì vậy hãy cẩn thận và nhường đường.
- Việc sử dụng đèn chiếu sáng vào ban đêm là bắt buộc.
- Không được đi xe đạp khi say rượu.
- Vào ban đêm, bạn phải bật đèn. Hãy kiểm tra đèn trước khi lên xe đạp.
- Không được lên xe đạp nếu đã uống rượu.
- Khi đi xe đạp, hãy đội mũ bảo hiểm.
- Phụ huynh, người có trách nhiệm bảo vệ trẻ nhỏ và trẻ em nên đảm bảo rằng trẻ em cũng đội mũ bảo hiểm.

○ Các loại biển báo giao thông

Cấm lưu thông

Cấm xe vào

Cấm quay đầu

Một chiều

Không được phép đậu xe

Cấm đỗ xe

Tốc độ tối đa

Giảm tốc

Có nguy cơ động vật bất ngờ xuất hiện

Cấm lưu thông xe

Cấm lấn sang bên phải để vượt

Dừng lại tạm thời

V. Quản lý sức khỏe và Y tế

1. Cơ sở y tế

(1) Cơ sở y tế

Tại thành phố Yonezawa, ngoài 4 bệnh viện lớn có thể nhập viện, còn có nhiều phòng khám chuyên khoa. Hãy lựa chọn bác sĩ riêng của mình.

Lưu ý rằng Bệnh viện thành phố Yonezawa yêu cầu phải có thư giới thiệu từ các cơ sở y tế khác; nếu không có, bạn sẽ phải trả thêm phí 7.000 yên khi không có thư giới thiệu.

Bệnh viện tại thành phố Yonezawa

Tên bệnh viện	Số điện thoại	Địa chỉ
Bệnh viện thành phố Yonezawa	22-2450	6-36 Aioicho, Thành phố Yonezawa
Bệnh viện Sanyudo	24-3700	2-1-55 Fukudamachi, Thành phố Yonezawa
Bệnh viện Funayama	23-4435	2-4-8 Ekimae, Thành phố Yonezawa
Bệnh viện Quốc lập Yonezawa	22-3210	26100-1 Misawa, Thành phố Yonezawa

Phòng khám tại thành phố Yonezawa

Trang web Hiệp hội bác sĩ Yonezawa
http://www.omn.ne.jp/~isikai/menu_find.htm?1717743387048

Khi đi khám bệnh

Nhiều phòng khám yêu cầu đặt lịch hẹn trước để nhận khám. Tại các bệnh viện lớn, bạn có thể phải chờ khá lâu. Vì vậy, hãy liên hệ qua điện thoại để xác nhận trước.

Nếu bạn không tự tin về khả năng nói tiếng Nhật, hãy đi cùng một người bạn biết nói tiếng Nhật hoặc yêu cầu phiên dịch.

Ngoài ra, sử dụng bảng câu hỏi thăm khám đa ngôn ngữ (do Quỹ công ích Kanagawa Giao lưu Quốc tế soạn thảo) cũng rất tiện lợi.

Để biết thêm thông tin chi tiết về bảng câu hỏi thăm khám đa ngôn ngữ, hãy truy cập trang web của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Yonezawa (YIRA) hoặc liên hệ qua điện thoại.

Trang web Quỹ công ích Kanagawa Giao lưu Quốc tế
https://kifjp.org/medical

Trang web của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Yonezawa
https://yira-yonezawa.org/外国人支援
Điện thoại: 0238-33-9146

(2) Khám bệnh vào ngày nghỉ và buổi tối

a) Khám bệnh vào buổi tối và ngày nghỉ

Nếu bạn cảm thấy không khỏe vào buổi tối trong các ngày làm việc hoặc vào ngày nghỉ, hãy đến khám tại phòng cấp cứu của Bệnh viện Thành phố Yonezawa.

Phân loại	Thời gian phụ trách	Bác sĩ phụ trách
Khám vào buổi tối trong tuần (Thứ hai đến thứ Thứ sáu)	19:00～22:00	Hiệp hội Bác sĩ Yonezawa
Khám vào ngày nghỉ (Chủ Nhật, Ngày lễ, Dịp Tết)（12/31-1/3）	9:00～12:00 13:00～17:00	
Ngoài thời gian nêu trên		Bệnh viện thành phố Yonezawa

Khi muốn đến khám, cần trao đổi trước qua điện thoại.
Điện thoại: 22-2450
※Hạn chế việc đến khám khi chỉ có triệu chứng nhẹ.

b) Bệnh viện cấp cứu

Bệnh viện Thành phố Yonezawa (Yonezawa shiritsu Byouin) thực hiện đối ứng cấp cứu cho bệnh nhân có triệu chứng nghiêm trọng đe dọa tính mạng.
Địa chỉ: 6-36 Aioicho, Thành phố Yonezawa　　Số điện thoại: 22-2450

2. Bảng tra cứu niên hiệu

Niên hiệu	Năm dương lịch	Niên hiệu	Năm dương lịch	Niên hiệu	Năm dương lịch
Showa 10	1935	Showa 41	1966	Heisei 9	1997
Showa 11	1936	Showa 42	1967	Heisei 10	1998
Showa 12	1937	Showa 43	1968	Heisei 11	1999
Showa 13	1938	Showa 44	1969	Heisei 12	2000
Showa 14	1939	Showa 45	1970	Heisei 13	2001
Showa 15	1940	Showa 46	1971	Heisei 14	2002
Showa 16	1941	Showa 47	1972	Heisei 15	2003
Showa 17	1942	Showa 48	1973	Heisei 16	2004
Showa 18	1943	Showa 49	1974	Heisei 17	2005
Showa 19	1944	Showa 50	1975	Heisei 18	2006
Showa 20	1945	Showa 51	1976	Heisei 19	2007
Showa 21	1946	Showa 52	1977	Heisei 20	2008
Showa 22	1947	Showa 53	1978	Heisei 21	2009
Showa 23	1948	Showa 54	1979	Heisei 22	2010
Showa 24	1949	Showa 55	1980	Heisei 23	2011
Showa 25	1950	Showa 56	1981	Heisei 24	2012
Showa 26	1951	Showa 57	1982	Heisei 25	2013
Showa 27	1952	Showa 58	1983	Heisei 26	2014
Showa 28	1953	Showa 59	1984	Heisei 27	2015
Showa 29	1954	Showa 60	1985	Heisei 28	2016
Showa 30	1955	Showa 61	1986	Heisei 29	2017
Showa 31	1956	Showa 62	1987	Heisei 30	2018
Showa 32	1957	Showa 63	1988	Heisei 31/Reiwa 1	2019
Showa 33	1958	Heisei 1	1989	Reiwa 2	2020
Showa 34	1959	Heisei 2	1990	Reiwa 3	2021
Showa 35	1960	Heisei 3	1991	Reiwa 4	2022
Showa 36	1961	Heisei 4	1992	Reiwa 5	2023
Showa 37	1962	Heisei 5	1993	Reiwa 6	2024
Showa 38	1963	Heisei 6	1994	Reiwa 7	2025
Showa 39	1964	Heisei 7	1995	Reiwa 8	2026
Showa 40	1965	Heisei 8	1996	Reiwa 9	2027

Sổ tay cuộc sống YONEZAWA

Xuất bản lần đầu 8/2024
Đơn vị phát hành: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Yonezawa
3-1-14 Kanaike, Thành phố Yonezawa
Tầng 1, Trung tâm Văn hóa Tổng hợp Okitama
TEL 0238-33-9146
Email: yira@omn.ne.jp
URL: https://yira-yonezawa.org/